

- a) »Nepravilni glagoli = Irregular Verbs« – *Učenje na pamet, a ne boli prehudo*
- b) Nepravilni glagoli v angleščini so nekakšne izjeme, *neobičajne posebnosti, neprijetno presenečenje*, saj svojih oblik za »Past« in »Past Participle« ne tvorijo tako kot ostali glagoli – zgolj s *preprostim* dodajanjem končnice »-ed«.
- c) Nepravilni glagoli so – *za marsikoga od nas* – zato tisto *zoprno* poglavje angleške slovnice, ki se ga pač moramo naučiti na pamet.
- č) Znanje nepravilnih glagolov pa je zelo uporabno, saj je podlaga tvorjenju časov in trpnikov.
- d) Na srečo – *nobena juha ni tako vroča, kot se skuha* – nepravilni glagoli v angleščini ne tvorijo tako velike skupine glagolov *kot v nekaterih drugih jezikih* in vam posledično ne bi smeli povzročati večjih težav.

ANALIZA

V izvirnem besedilu (1) lahko opazimo neko značilnost v ubesedovanju, in sicer gre za *poliptoton* ali ponavljanje iste besede/besedne zveze v različnih sklonih (tj. trikrat se pojavi besedna zveza *nepravilni glagoli*, enkrat *nepravilnih glagolov*). Z vidika dodajanja bi bila ponovna uporaba te strategije lahko problematična v smislu pretiravanja, zato so uporabljene nekateri drugi principi: a) dodajanje prirednih členov (*asindeton*), hkrati b) s stopnjevanjem (*klimaks*) čustvene zaznamovanosti (*nekakšne izjeme* – nevtralna raba, *neobičajne posebnosti* – čustveno zaznamovana raba, *neprijetno presenečenje* – izrazito negativno čustveno zaznamovana raba), c) parenteze v obliki sintaktične enote (*za marsikoga od nas* – predmet) in nakazanih maksim ter znanih sentenc, ki povzemajo povedano (tj. v naslovu dodan podnaslov kot poantiran povzetek: *Učenje na pamet, a ne boli prehudo*; duhovito pojasnilo srečnih okoliščin problema: *nobena juha ni tako vroča, kot se skuha*), č) dodajanje epitetonov (*neobičajne posebnosti, neprijetno presenečenje, preprosto dodajanje, zoprno poglavje*) in d) primerjave (*kot v nekaterih drugih jezikih*). Učinek tako spremenjenega besedila, poleg na prvi pogled očitne slikovitosti, je v poskusu vzpostavitve neposrednega stika s poslušalci (bralci). Govorec v vseh delih izpostavlja sporno točko predmeta (tj. problem učenja na pamet), a skuša zlasti s pomočjo čustvene ubeseditve problem prikazati kot rešljiv za tisti del poslušalcev, ki so učenju na pamet posebej nenaklonjeni.